

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 248

49 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2006 m. spalio 14 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 248/01	Euro kursas .....	1
2006/C 248/02	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė .....	2
2006/C 248/03	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė .....	3
2006/C 248/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja .....	4
2006/C 248/05	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja .....	7
2006/C 248/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 248/07	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui <sup>(1)</sup> .....	17
2006/C 248/08	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui <sup>(1)</sup> .....	18
2006/C 248/09	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup> .....	20
2006/C 248/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4411 — AXA IMD/Investkredit/Europolis) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	22

**LT**

2006/C 248/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4303 — Thales/Finmeccanica/AAS and Telespazio) <sup>(1)</sup> .....	23
2006/C 248/12	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4382 — TPG/Aleris) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 248/13	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 248/14	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4363 — Yum/Pizza Hut) <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 248/15	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4339 — SCOR/Revios) <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 248/16	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4357 — Bridgepoint/Dorna) <sup>(1)</sup> .....	26
2006/C 248/17	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4386 — Cinven/Aero Invest) <sup>(1)</sup> .....	26

---

## II Parengiamieji aktai

.....

---

## III Pranešimai

### **Komisija**

2006/C 248/18	F-Paryžius: Reguliarių oro paslaugų tiekimo paslaugos — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Prancūzijos paskelbti konkursai teikti reguliaraus oro susisiekimo paslaugas iš Strasbūro .....	27
2006/C 248/19	UK-Kardifas: Reguliarių oro susisiekimo paslaugų vykdymas — Jungtinė Karalystė kviečia dalyvauti konkurse pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą dėl reguliariojo oro susisiekimo tarp Kardifo ir RAF Valley, Anglis <sup>(1)</sup> .....	29




---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2006 m. spalio 13 d.

(2006/C 248/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2550	SIT	Slovėnijos tolaras	239,56
JPY	Japonijos jena	149,84	SKK	Slovakijos krona	36,853
DKK	Danijos krona	7,4547	TRY	Turkijos lira	1,8460
GBP	Svaras sterlingas	0,67440	AUD	Australijos doleris	1,6689
SEK	Švedijos krona	9,2564	CAD	Kanados doleris	1,4246
CHF	Šveicarijos frankas	1,5932	HKD	Honkongo doleris	9,7729
ISK	Islandijos krona	85,67	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9006
NOK	Norvegijos krona	8,4285	SGD	Singapūro doleris	1,9868
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 197,46
CYP	Kipro svaras	0,5767	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3971
CZK	Čekijos krona	28,256	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,9164
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,4222
HUF	Vengrijos forintas	265,35	IDR	Indijos rupija	11 552,90
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,6209
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	62,719
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	33,8090
PLN	Lenkijos zlotas	3,8844	THB	Tailando batas	46,985
RON	Rumunijos lėja	3,5070			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė**

(2006/C 248/02)

*Naujos Suomijos išleistos 2 eurų proginės apyvartinės monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti su monetomis dirbančias institucijas ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujus eurų monetų dizaino variantus <sup>(1)</sup>. Pagal 2003 m. gruodžio 8 d. Tarybos išvadas <sup>(2)</sup> valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms Pinigų susitarimą, kuriuo numatoma išleisti apyvartines eurų monetas, leidžiama išleisti tam tikrą proginių apyvartinių eurų monetų kiekį su sąlyga, kad kiekviena valstybė narė per vienerius metus išleistų ne daugiau kaip vieną tokią monetą ir kad tokios monetos vertė būtų 2 eurai. Monetų techninės savybės yra tokios pačios kaip ir įprastų apyvartinių eurų monetų, tačiau monetų nacionalinėje pusėje — proginis atvaizdas.

**Monetą leidžianti valstybė:** Suomija

**Proga:** visuotinių ir lygių rinkimų teisių 100-osios metinės

**Faktinis dizaino aprašymas:** monetos centre pavaizduoti linija atskirti vyro ir moters veidai. Monetos kairėje pusėje užrašyta data „1.10.1906“, o dešinėje — data su įterpta šalies pavadinimo santrumpa „20 FI 06“. Kiekvieno veido kairėje pusėje — kalyklos ženklas „M“. Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždžių.

**Tiražas:** daugiausia 2,5 mln. monetų

**Apytikslė išleidimo data:** 2006 m. spalio mėn.

**Monetos briaunoje įspausa žymė:** „SUOMI FINLAND \* \* \*“; \* simbolizuoja liūto galvą.

<sup>(1)</sup> Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kuriame pavaizduotos visos 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

<sup>(2)</sup> Žr. 2003 m. gruodžio 8 d. Bendrijų reikalų tarybos išvadas dėl eurų monetų nacionalinių pusių dizaino pasikeitimo. Taip pat žr. 2003 m. rugsėjo 29 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinio averso dizaino pakeitimo (OL L 264, 2003 10 15, p. 38).

**Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė**

(2006/C 248/03)

*Naujos San Marino Respublikos išleistos 2 eurų proginės apyvartinės monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti su monetomis dirbančias institucijas ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujus eurų monetų dizaino variantus <sup>(1)</sup>. Pagal 2003 m. gruodžio 8 d. Tarybos išvadą <sup>(2)</sup> valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms Pinigų susitarimą, kuriuo numatoma išleisti apyvartines eurų monetas, leidžiama išleisti tam tikrą proginį apyvartinių eurų monetų kiekį su sąlyga, kad kiekviena valstybė narė per vienerius metus išleisčių ne daugiau kaip vieną tokią monetą ir kad tokios monetos vertė būtų 2 eurai. Monetų techninės savybės yra tokios pačios kaip ir įprastų apyvartinių eurų monetų, tačiau monetų nacionalinėje pusėje — proginis atvaizdas.

**Monetą leidžianti valstybė:** San Marino Respublika

**Proga:** Kristupo Kolumbo mirties 500-osios metinės

**Faktinis dizaino aprašymas:** Kristupo Kolumbo portretas ir trijų karavelių atvaizdas; virš portreto — užrašas „SAN MARINO“ ir vėjų rožė; viduryje — kalyklos ženklas „R“; apačioje pavaizduotas kartušas, kuriame užrašytos datos „1506–2006“ ir autorės Luciana De Simoni inicialai „LDS“; išorinėje monetos dalyje (žiede) atvaizdą juosia dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždučių.

**Tiražas:** 120 000 monetų.

**Apytikslė išleidimo data:** 2006 m. spalio mėn.

**Monetos briaunoje įspausta žymė:** šešios žymės 2 ★, iš kurių kas antra apversta.

<sup>(1)</sup> Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kuriame pavaizduotos visos 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

<sup>(2)</sup> Žr. 2003 m. gruodžio 8 d. Bendrijų reikalų tarybos išvadą dėl eurų monetų nacionalinių pusių dizaino pasikeitimo. Taip pat žr. 2003 m. rugsėjo 29 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinio averso dizaino pakeitimo (OL L 264, 2003 10 15, p. 38).

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 248/04)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 6 27**Valstybė narė:** Italija**Pagalbos Nr.:** N 6/06**Pavadinimas:** AR Industrie Alimentare S.p.A — Istituto Sviluppo Agroalimentare S.p.A**Tikslas:** Pagalba už investicijas į žemės ūkio produktų perdirbimą ir prekybą jais**Teisinis pagrindas:**

- Norme per il risanamento, la ristrutturazione e lo sviluppo del settore bieticolo-saccarifero: Legge 19 dicembre 1983, n. 700.
- Interventi urgenti a sostegno dell'economia: Legge 7 agosto 1977, n. 266 articolo 23.
- Delibera quadro su criteri e modalità di intervento di Sviluppo Italia (ex-RIBS S.p.A): Delibera CIPE n. 90 del 4 agosto 2000, come modificata dalla delibera CIPE del 2 agosto 2002.
- Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2004): Legge 24 dicembre 2003, n. 350, articolo 4, commi 42, 43 e 44.
- Decreto del Ministero delle Politiche Agricole e Forestali di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze: Decreto n. Seg/1334 del 17 settembre 2004.
- Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 14 marzo 2005, n. 35, recante disposizioni urgenti nell'ambito del Piano di azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale: Legge 14 maggio 2005, n. 80, articolo 10-ter.
- Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 30 settembre 2005, n. 203, recante misure di contrasto all'evasione fiscale e disposizioni urgenti in materia tributaria e finanziaria: Legge 2 dicembre 2005, n. 248, articolo 10-ter

**Biudžetas:** Visas biudžetas: 10 654 000 EUR**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 15,29 %**Trukmė:** 2006 m. — 2010 m. (5 metai)

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaj(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)**Sprendimo priėmimo data:** 2006 7 24**Valstybė narė:** Portugalija**Pagalbos Nr.:** N 59/06**Pavadinimas:** Sausros padarytų nuostolių kompensavimas — lengvatinės paskolos linija teikiama už kai kuriuos vaisius ir daržoves**Tikslas:** Remti obuolių, citrusų vaisių, persikų, gervuogių, aviečių ir kaštonų kultūrų augintojus kai kuriose Trás os Montes, Beira Interior, Beira Litoral ir Algarve regionams priklausančiose administracinėse teritorijose (komunose) ir kompensuoti 2004 m. lapkričio mėn. — 2005 m. sausros padarytus nuostolius kai kuriuose Portugalijos regionuose**Teisinis pagrindas:** Projecto de alteração do anexo da Portaria n.º 559/2005, de 28 de Junho, com vista a permitir o acesso à linha de crédito estabelecida pelo Decreto-lei n.º 96/2005, de 9 de Junho de 2005, a outras culturas e regiões igualmente afectadas pelos efeitos da seca que persistiu ao longo de todo o ano de 2005**Biudžetas:** 1 369 445 EUR**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Pagalbos suma už hektarą gali siekti 18,95 % nuostolių sutartims dėl obuolių kultūrų mažiau palankiose ūkininkauti teritorijose ir 10,50 % — kitose vietose. Likusios kultūros auginamos mažiau palankiose ūkininkauti teritorijose ir pagalba už hektarą negali viršyti 6,93 % nuostolių persikams, 7,45 % — kaštonams ir 1,48 % — gervuogėms bei avietėms. Pagalbos suma citrusų vaisiams numatyta pagalboje Nr. N 375/05**Trukmė:** Ad-hoc pagalbos priemonė. Paskelbta priemonės trukmė iki 2006 m. pabaigos**Kita informacija:** Pagalbos Nr. 375/05 taikymo srities išplėtimas

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaj(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 7 12

**Valstybė narė:** Ispanija

**Pagalbos Nr.:** N 257/05

**Pavadinimas:** Pagalba reklamos priemonėms, kuriomis siekiama didinti informuotumą apie maisto produktus ir jų suvartojimą

**Tikslas:** Didinti informuotumą apie maisto produktus ir jų suvartojimą

**Teisinis pagrindas:** Orden APA/.../2005, de 28 de abril, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones para acciones de promoción destinadas a fomentar el conocimiento y el consumo de productos alimentarios

**Biudžetas:** 2 518 000 EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Didžiausias pagalbos intensyvumas yra 50 %

**Trukmė:** 1 metai

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 7 24

**Valstybė narė:** Latvijos Respublika

**Pagalbos Nr.:** N 274/06

**Pavadinimas:** Parama, siekiant stabilizuoti darnias miško funkcijas privačiuose miškuose

**Tikslas:** Parama išsaugojimui ir priežiūrai tvariame miškų ūkyje

**Teisinis pagrindas:** 2004. gada 23. aprīļa Lauksaimniecības un lauku attīstības likums un noteikumu projekts "Kārtība, kādā 2006. gadā piešķir, administrē un uzrauga valsts atbalstu meža ilglaicīgo funkciju stabilizācijai privātos mežos"

**Biudžetas:** 100 000 LVL (apie 143 900 EUR)

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 76–95 %

**Trukmė:** 2006 m.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 7 24

**Valstybė narė:** Vokietija

**Pagalbos numeris:** N 302/06

**Pavadinimas:** Dvejopos paskirties hibridai

**Tikslas:** Aukščiausia kokybė

**Teisinis pagrindas:** Zuwendungsbescheid für die Durchführung eines Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich

der biologischen Vielfalt: „Von der partizipatorischen Zuchtzielentwicklung über die Zucht zur Markteinführung freilandtauglicher und mastfähiger Zweinutzungshybriden“

**Biudžetas:** 37 598 EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Daugiausia 100 %

**Trukmė:** 9 mėn.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 7 12

**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė (Velsas)

**Pagalbos numeris:** N 346/06

**Pavadinimas:** Vello avių bandų pagerinimo schemos pratęsimas (Velsas)

**Tikslas:** Vello avių bandų pagerinimo schemos pratęsimas (Dirbtinis sėklinimas ir spermos banko sukauptimas, siekiant padidinti atsparumą skrepi) 2 mėnesiams

**Teisinis pagrindas:** Government of Wales Act 1998, Sections 40 and 85(2); Agriculture Act 1967, as amended

**Biudžetas:** 918 000 GBP (1 351 590 EUR)

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 100 %

**Trukmė:** Nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2006 m. lapkričio 30 d.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 7 12

**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė (Šiaurės Airija)

**Pagalbos numeris:** N 363/06

**Pavadinimas:** Prieigos prie informacinių ir ryšių technologijų schemos pratęsimas (Šiaurės Airija)

**Tikslas:** Prieigos prie informacinių ir ryšių technologijų schemos pratęsimas 2 metams

**Teisinis pagrindas:** Įstatuose neapibrėžtas

**Biudžetas:** 1,5 mln. GBP (2,2 mln. EUR)

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Kaitomas

**Trukmė:** Nuo 2006 m. balandžio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 6 27

**Valstybė narė:** Italija (Emilija Romanija)

**Pagalbos Nr.:** N 511/04

**Pavadinimas:** Pagalbos priemonės stichinių nelaimių paveiktose žemės ūkio teritorijose (2004 m. rugpjūčio 21 d. audra su kruša Ragenos provincijoje)

**Tikslas:** Kompensuoti nepalankių oro sąlygų žemės ūkio produkcijai ir žemės ūkio struktūroms padarytą žalą

**Teisinis pagrindas:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Biudžetas:** Nuoroda į patvirtintą schemą (NN 54/A/04)

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Ne daugiau kaip 100 % žemės ūkio produkcijos nuostolių ir ne daugiau kaip 80 % žemės ūkio struktūrų patirtų nuostolių

**Trukmė:** Iki mokėjimų pabaigos

**Kita informacija:** Priemonė, kuriai taikoma Komisijos patvirtinta tvarka pagal valstybės pagalbos bylą NN 54/A/04 (2005 m. birželio 7 d. Komisijos laiškas C(2005)1622 galutinis)

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 6 27

**Valstybė narė:** Prancūzija (Loir-et-Cher)

**Pagalbos Nr.:** N 534/05

**Pavadinimas:** Pagalba sertifikuotiems žalesiems šparagams sodinti

**Tikslas:** Remti investicijas į žemės ūkio subjektus, užsiimančius sertifikuotų žaliųjų šparagų sodinimu, siekiant įvairinti šparagų produkciją ir ją pritaikyti pakitusiai vartotojų paklausai

**Teisinis pagrindas:** Articles L 1511-5 et suivants du code général des collectivités territoriales (CGCT)

**Biudžetas:** 130 000 EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų

**Trukmė:** 5 metai

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis  
Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja**

(2006/C 248/05)

Sprendimo priėmimo data	2006 7 26
Pagalbos numeris	N 58/05
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	Polder van Biesland en Twickel
Pagalbos gavėjo pavadinimas	Boeren voor Natuur
Teisinis pagrindas	Kaderwet voor subsidies van het ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Voedselveiligheid
Pagalbos priemonės tipas	Pagalbos schema
Tikslas	Šia pagalba siekiama sukurti aplinkai palankesnę ir tvaresnę ūkininkavimo būdą dviejose vietovėse su tradiciniu peizažu
Pagalbos forma	Metinės išmokos
Biudžetas	565 570 EUR per metus
Intensyvumas	100 %
Trukmė	10 metų
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerie van landbouw, natuurbeheer en voedselveiligheid Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2006 8 31
Pagalbos numeris	N 215A/06
Valstybė narė	Italija
Regionas	Friuli Venezia Giulia
Pagalbos gavėjo pavadinimas	Aiuti all'innovazione nel settore agricolo
Teisinis pagrindas	Legge regionale 10 novembre 2005, n. 26 e la Deliberazione della Giunta regionale 3 marzo 2006, n. 402 relativa al regolamento d'applicazione degli Aiuti all'innovazione nel settore agricolo
Pagalbos priemonės tipas	Pagalbos schema

Tikslas	Skatinti inovacijas žemės ūkio sektoriuje remiant investicijas, bandomuosius projektus ir naujų technologijų mokslinius tyrimus. Valstybės pagalba bus teikiama kaip investicijos (į žemės ūkio įmones ir įmones, susijusias su žemės ūkio produktų perdirbimu ir prekyba), kaip pagalba moksliniams tyrimams ir pagalba įgyvendinant nedidelius bandomuosius arba parodomuosius projektus, susijusius su nemaistinėmis kultūromis, kuriais siekiama realiai įgyvendinamų tikslų
Pagalbos forma	Subsidijos
Biudžetas	5 mln EUR šiai schemai
Intensyvumas	Žr. pagalbą N 26A/04
Trukmė	Iki 2011 m. sausio 12 d.
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Papildoma informacija	Iš dalies keičiama pagalba N 26A/04

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2006 7 26
Pagalbos numeris	N 386/04
Valstybė narė	Italija
Regionas	Friulis Venecija Džulija
Pagalbos gavėjo pavadinimas	Reglamentas dėl finansavimo skyrimo sunkumus patiriančioms žemės ūkio įmonėms
Teisinis pagrindas	Articolo 16, commi 1-2 della legge regionale n. 18/2004 e deliberazione della Giunta regionale n. 1658 dell'8 luglio 2005
Pagalbos priemonės tipas	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba žemės ūkio sektoriaus mažosioms ir vidutinėms įmonėms restruktūrizuoti
Pagalbos forma	Palūkanų subsidija
Biudžetas	20 mln. EUR
Intensyvumas	15 % subsidijuojamos paskolos
Trukmė	6 metai skaičiuojant nuo pagalbos schemos patvirtinimo Komisijoje

Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Kita informacija	Regioninė valdžia išsipareigoja kiekvienais metais pateikti pagalbos schemos veikimo ataskaitą

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms**

(2006/C 248/06)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XS 7/06		
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika		
Regionas	Tiuringija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Gairės skatinti su verslu susijusias mokslinių tyrimų įstaigas		
Teisinis pagrindas	Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21.6.1999 (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 1) mit den allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds sowie Operationelles Programm Thüringen (EFRE) Verordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission vom 25. Februar 2004 (ABl. L 63 vom 28.2.2004, S. 22) zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33) Mittelstandsförderungsgesetz und Haushaltsgesetz des Freistaates Thüringen (in der jeweils gültigen Fassung)		
Planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	10 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 5 straipsnio a –c dalis	Taip	
Igyvendinimo data	Prašymai priimami nuo 2006 1 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Nuo 2006 1 1 iki 2007 6 30		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Arbeit (TMWTA)		
	Max-Reger-Straße 4-8 D-99096 Erfurt		
	Kita informacija: TMWTA Referatsleiter Technologie und wirtschaftsnahe Infrastruktur Herr Dr. Walter Möbus Tel. (49-361) 379 75 31 Faks. (49-361) 379 75 09 El. paštas Walter.Moebus@tmwta.thueringen.de		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį ir 6 straipsnio a dalį	Taip	

Pagalbos numeris	XS 8/06		
Valstybė narė	Italija		
Regionas	Molizė (pagalbos intensyvumas skiriasi priklausomai nuo teritorijos, kurioje įgyvendinama priemonė)		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Daugiametė priemonių, skirtų skatinti ekonominį Molizės gyvybingumą po stichinių nelaimių, programa: atviras konkursas dėl pagalbos suteikimo amatininkų įmonėms		
Teisinis pagrindas	<p>Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3268 del 12 marzo 2003, e successive, che ha nominato il Presidente della Regione Molise, Commissario Delegato per gli eccezionali eventi sismici del 31 ottobre 2002 e per quelli meteorologici del gennaio 2003 ed ha previsto, all'art. 15, la predisposizione di un Programma pluriennale d'interventi diretti a favorire la ripresa produttiva nel territorio della Regione Molise.</p> <p>Tale Programma è stato approvato dalla Giunta regionale del Molise con Deliberazione n. 841 del 9 giugno 2004 e dal Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica, con Deliberazione n. 32 del 29 settembre 2004 (pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 289 del 10 dicembre 2004).</p> <p>Teisinis pagrindas pateikiamas oficialios Molizės regiono tinklavietės <a href="http://www.regione.molise.it">www.regione.molise.it</a> skyrelyje, skirtame daugiametei tiesioginių veiksmų programai, kuria siekiama atgaivinti Molizės regiono ekonominę veiklą</p>		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma Trejų metų vidutinė vertė	4 mln. EUR
		iš kurių: Garantuotos paskolos Trejų metų vidutinė vertė	0,17 mln. EUR
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį		Taip
Įgyvendinimo data	2005 12 06		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2008 06 30		
Pagalbos tikslas	Pagalba mažosioms ir vidutinėms amatininkų įmonėms — taip pat toms, kurios dar tik steigiamos, įskaitant kooperatyvus ir paslaugų teikimą	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai	Taip	
	Kita apdirbamoji pramonė	Taip	
	Kitos paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Commissario Delegato per l'Attuazione Operativa del Programma ex art. 15 via XXIV Maggio, 130 I-86100 Campobasso		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį		Taip
Pagalbos Nr.	XS 21/06		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Jorkšyras ir Hamberis		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Country Lanes Ltd		

Teisinis pagrindas	The statutory authority for the DEFRA Sustainable Development Fund is Section 72 of the Environment Act 1995		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	13 688 GBP
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2006 2 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2007 3 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai	Taip	
	Kitos paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Yorkshire Dales Millennium Trust		
	The Old Post Office Main Street Clapham Lancs LA2 8DP United Kingdom		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 23/06		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Vakarų Velsas ir Valleys 1 tikslo regionas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	TWI Limited		
Teisinis pagrindas	1) Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (SI 2000/906); Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000. 2) Section 5, Science and Technology Act 1965		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	1 113 014 GBP
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2006 1 27		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31 NB: Kaip pažymėta pirmiau, pagalba buvo patvirtinta iki 2006 m. gruodžio 31 d. Mokėjimai pagal šį patvirtinimą gali (remiantis N + 2) tęstis iki 2008 m. birželio 30 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	

Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai	Taip	
	Kitos paslaugos (MTTP)	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	1) National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
	2) Department of Trade and Industry		
	151, Buckingham Palace Road London SW1W 9SS United Kingdom		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 47/06		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Vakarų Velsas ir Valleys 1 tikslo regionas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Karmartenšyro grafystės taryba — dotacijos Llanelli miesto plėtrai		
Teisinis pagrindas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No 906/2000) Local Government Act 2000 Industrial Development Act 1982		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	1 667 500 GBP
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2006 m. kovo 9 d.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 m. gruodžio 31 d. NB: Kaip pažymėta pirmiau, pagalba buvo patvirtinta iki 2006 m. gruodžio 31 d. Mokėjimai pagal šį patvirtinimą gali (remiantis N + 2) tęstis iki 2007 m. gruodžio 30 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skirta pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Pagalbos Nr.	XS 50/06		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Rytų Midlandsas (East Midlands)		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Flamstead Investments LLP		
Teisinis pagrindas	Regional Development Act 1998		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,45 mln. GBP
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2006 3 14		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2007 3 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Kita apdirbamoji pramonė (plastmasės išspaudimas)	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Derby and Derbyshire Economic Partnership		
	PO Box 6512 Town Hall Ripley Derbyshire DE5 3YS United Kingdom		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 57/06		
Valstybė narė	Ispanija		
Regionas	Comunidad de Madrid		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Subsidijos transporto ir pagalbinę bei papildomą veiklą vykdančių įmonių investicijoms, kurių tikslas — skatinti moterų įdarbinimą		
Teisinis pagrindas	Orden de 7 de abril de 2006 de la Consejería de transportes e infraestructuras		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	0,075 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2006 3 23		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė	Iki 2006 12 31		



Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai	Taip	
	Transporto paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Consejería de transportes e infraestructuras		
	C/ Orense 60 E-28020 Madrid		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 75/06		
Valstybė narė	Lenkija		
Regionas	Miasto Wrocław PL 514		
Pagalbos schemos arba bendrovės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Pagalbos schema (pagal bendrąsias išimtis), skirta mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios tikslas — paremti naujas investicijas pramonės, technologijų parkuose ir specialiosiose ekonominėse zonose, esančiose Wrocławo ribose		
Teisinis pagrindas	Uchwała nr XLIX/3110/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 6 kwietnia 2006 roku. Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (j.t. Dz.U. z 2002 r., nr 9, poz. 84 ze zm.)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendrovei suteiktos individualios pagalbos bendra suma	Pagalbos schema	Bendra metinė suma	0,184 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2006 4 6		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai, su kuriais susijusi pagalba	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Kita apdirbamoji pramonė	Taip	
	Visos paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Prezydent Miasta Wrocławia		
	Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław		
Didelė individuali pagalba	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Pagalbos Nr.	XS 89/06		
Valstybė narė	Slovakijos Respublika		
Regionas	Rytų Slovakija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	„URANPRES, spol. s r.o.“ registruota buveinė Fraňa Kráľá 2 SK-052 01 Spišská Nová Ves		
Teisinis pagrindas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ust. § 240 ods. 3, § 241, § 277 a § 277a zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z. z., internetové spojenie www.socpoist.sk</li> <li>2. Ust. § 5 ods. 2 písm. b) zákona 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zák. č. 434/2001 Z. z., internetové spojenie www.finance.-gov.sk</li> <li>3. Metodické usmernenie Sociálnej poisťovne č. 30/2005</li> <li>4. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 70/2001</li> </ol>		
Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,225 mln. EUR 8 457 370 SKK
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip 47,25 %	
Igyvendinimo data	2006 m. gegužės 18 d. Sprendimas Nr. 1100-600/05-GC13/2006, įsigaliojęs 2006 m. gegužės 18 d.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	2006 m. gegužės mėn. — vienkartinė priemonė		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Atskiri sektoriai	Taip	
	Kita gamyba	Taip statyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Sociálna poisťovňa Bratislava, pobočka Spišská Nová Ves		
	Elektrárėnská 10, SK-052 01 Spišská Nová Ves		
Didelės individualios pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui**

(2006/C 248/07)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos numeris	XT 73/04		
Valstybė narė	Italija		
Regionas	Calabria		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Tęstinis mokymas ir į užimtumą orientuotas mokymas		
Teisinis pagrindas	Decreto n. 9080 del 1° luglio 2003 — Avviso pubblico per la presentazione di progetti di Formazione Professionale riservati alle imprese della Regione Calabria. Formazione continua e interventi progettuali di formazione professionale finalizzati all'occupazione. Asse III — Risorse Umane (FSE) Complemento di programmazione POR Calabria 2000/2006. Azioni: 3.2 C, 3.3C, 3.4C, 3.9 A, 3.13 C		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma:	18 800 000 EUR
		Garantuotos paskolos:	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal Reglamento Nr. 68/2001 4 straipsnio 3 dalį	Taip	
Igyvendinimo data	2004 6 28		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Specialusis mokymas	Ne	
	Atskiri sektoriai	Ne	
	— Anglies kasyba	Ne	
	— Apdirbamoji pramonė arba		
	Plienas	Ne	
	Laivų statyba	Ne	
	Sintetiniai pluoštai	Ne	
	Automobilių pramonė	Ne	
	Kita apdirbamoji pramonė	Ne	
	— Visos paslaugos arba		
	Transportas	Ne	
	Finansinės paslaugos	Ne	
	Kitos paslaugos	Ne	
	Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Calabria	
Via Massara, n.2 I-88100 Catanzaro			
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį		Ne

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui**

(2006/C 248/08)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XE 19/06	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	Visa šalis	
Pagalbos schemos pavadinimas	Bendrijos iniciatyva EQUAL Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	
Teisinis pagrindas	Az EQUAL Közösségi Kezdeményezés fejezeti kezelésű előirányzat felhasználásával kapcsolatos szabályokról szóló 33/2004. (XII. 23.) FMM rendelet	
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	2005 m. 13 649 200 EUR <sup>(1)</sup>
	Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Bendrosios pagalbos, susijusios su palankių sąlygų neturinčio darbuotojo arba darbuotojų ir neįgalaus darbuotojo arba darbuotojų įdarbinimu, intensyvumas, apskaičiuotas kaip darbo užmokesčio išlaidų per vienerių metų nuo įdarbinimo laikotarpį procentas, neturi būti didesnis kaip 50 % palankių sąlygų neturintiems darbuotojams ir 60 % neįgaliesiems darbuotojams.  Jei įdarbinant neįgalų darbuotoją patiriamos papildomos išlaidos, įmonei, įdarbinančiai neįgalų asmenį, gali būti suteikta pagalba, sudaranti iki 100 % tokių papildomų išlaidų	
Igyvendinimo data	Pagalbos programos pradžia — 2005 m. sausio 1 d.	
Pagalbos schemos laikotarpis	Pagalbos programos pabaiga — 2006 m. gruodžio 31 d.	
Pagalbos tikslas	Bendrijos iniciatyvos EQUAL tikslas — sukurti naujoviškus metodus kovai su diskriminacija ir nelygybe darbo rinkoje, pasitelkiant vystymo bendriją ir ekonominės veiklos vykdytojus, įskaitant įmones. Pagalba palankių sąlygų neturinčių darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimui vaidina svarbų vaidmenį siekiant šio tikslo.  EQUAL padeda įgyvendinti Europos užimtumo strategiją	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai <sup>(2)</sup> , kuriems gali būti skiriama pagalba užimtumui	Taip
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium Humánerőforrás-fejlesztési Operatív Program és EQUAL Program Irányító Hatóság	
	Alkotmány u. 3 H-1054 Budapest	

<sup>(1)</sup> Duomenys apima bendrą metinį 2005 m. EQUAL programos biudžetą. Į biudžetą taip pat įtrauktos priemonės, kurios nėra valstybės pagalba. (Apskaičiuojant naudotas valiutų keitimo kursas 250 HUF = 1 EUR).

<sup>(2)</sup> Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios taisyklės, numatytos reglamentuose ir direktyvose, nustatančiose visą valstybės pagalbos sektoriui tvarką.

Pagalbos Nr.	XE 21/06		
Valstybė narė	Ispanija		
Regionas	Galicia		
Pagalbos schemos pavadinimas	Žemės ūkio ir žemės ūkio maisto produktų įmonėms skiriama pagalba įdarbinimui		
Teisinis pagrindas	Orden de la Conselleria do Medio Rural por la que se convocan ayudas a empresas para la promoción y mejora de la comercialización de productos agrarios y agroalimentarios gallegos en el año 2006 (DOG 75, 19.4.2006)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	0,3 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–5 dalis ir 5 bei 6 straipsnius	Taip	
Igyvendinimo data	2006 5 19		
Pagalbos schemos trukmė	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	4 straipsnis, darbo vietų kūrimas	Taip	
	5 straipsnis, palankių sąlygų neturinčių darbuotojų ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas	Ne	
	6 straipsnis, neįgalių darbuotojų užimtumas	Ne	
Ekonomikos sektoriai	— Visi Bendrijos sektoriai <sup>(1)</sup> , kuriems gali būti skiriama pagalba užimtumui	Ne	
	— Visi pramonės sektoriai <sup>(1)</sup>	Ne	
	— Visos paslaugos <sup>(1)</sup>	Ne	
	— Kiti: Žemės Ūkis	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Conselleria do Medio Rural		
	San Caetano s/n Santiago de Compostela E-A Coruña		
Pagalba, apie kurią reikia iš anksto pranešti Komisijai	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

(<sup>1</sup>) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems taikomos specialios taisyklės, numatytos reglamentuose ir direktyvose, nustatančiose visą valstybės pagalbos sektoriui tvarką.

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis  
Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 248/09)

(Tekstas svarbus EEE)

Sprendimo priėmimo data	2006 8 25
Pagalbos Nr.	N 235/06
Valstybė narė	Suomija
Regionas	Åland Islands
Pagalbos pavadinimas	Investeringsstöd till Mariehamns Bioenergi Ab
Teisinis pagrindas	Budget för landskapet Åland 2006 / Ahvenanmaan maakuntahallituksen talousarvio 2006
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Aplinkos apsauga (energetika)
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos —; Bendra suteiktos pagalbos suma 2,63 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	40 %
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ålands landskapsstyrelse PB 1060 FIN-22111 Mariehamn

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2006 2 8
Pagalbos Nr.	N 254/05
Valstybė narė	Portugalija
Pagalbos pavadinimas	Auxílio à formação à Blaupunkt Auto-Rádio — Portugal Lda
Teisinis pagrindas	Portaria n.º 1285/2003, DR I-Série B, n.º 266, of 17 November 2003
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Mokymas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: —; Bendra suteiktos pagalbos suma: 2 910 072,50 EUR
Trukmė	2 metų
Ekonomikos sektorius	Elektros ir optinės įrangos gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	API — Agência Portuguesa para o Investimento E.P.E. Ed. Península 7.ª Praça do Bom Sucesso 127/131 7.ª Sala 702 P-4150-146 Porto

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2006 8 22
Pagalbos Nr.	N 295/06
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Madrid
Pagalbos pavadinimas	Extensión de la ayuda N 121/2005 — Ayudas a la innovación tecnológica en el sector de la Biotecnología de la Comunidad de Madrid
Teisinis pagrindas	Orden 84/2006 de 12 de enero de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica, por la que se aprueban las bases reguladoras y se convocan ayudas cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional para el fomento de la innovación en el sector de la Biotecnología de la Comunidad de Madrid
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos —; Bendra suteiktos pagalbos suma EUR 48 mln.
Pagalbos intensyvumas	75 %
Trukmė	2005 m. sausio 1 d. — 2011 m. spalio 31 d.
Ekonomikos sektorius	Chemijos ir farmacijos pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección General de Innovación Tecnológica Comunidad de Madrid Calle Cardenal Marcelo Spínola E-14 28016 Madrid

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2006 9 15
Pagalbos numeris	N 519/06
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Pavadinimas pagalbos gavėjo pavadinimas	Klimato kaitos mokestis: naujų sektorių (šaldymo ir stiklo gamybos) tinkamumas taikyti susitarimus dėl klimato kaitos
Teisinis pagrindas	Finance Act 2000
Tikslas	Dviejų naujų sektorių subjektai (asociacijos) sudarė susitarimus su Jungtinės Karalystės vyriausybe dėl klimato kaitos. Klimato kaitos mokestis konkretiems sektoriams (bendrovėms) sumažinamas jiems pasiekus susitarimuose numatytus veiksmingo energijos vartojimo tikslus
Biudžetas	Visiems susitarimams dėl klimato kaitos numatytas biudžetas lieka nepakitęs
Trukmė	Iki 2011 m. kovo 31 d.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4411 — AXA IMD/Investkredit/Europolis)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2006/C 248/10)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. spalio 6 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį, kai įmonės „AXA Investment Managers Deutschland GmbH“ (toliau — AXA IMD, Vokietija), priklausanti AXA grupei, ir „Investkredit Bank AG“ (toliau — „Investkredit“, Austrija), priklausanti „Österreichische Volksbanken-AG“ (toliau — ÖVAG), pirkdamos akcijas, įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių „Europolis Bitwy Warszawskiej Sp. z o.o.“, „Poland Business Park II Sp. z o.o.“, „Europolis Saski Point Sp. z o.o.“, „Europolis Sienna Center Sp. z o.o.“ ir „Warsaw Towers Sp. z o.o.“ (toliau — „Europolis“, Lenkija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— AXA IMD: turto valdymas;

— „Investkredit“: bendrovė, teikianti finansines paslaugas įmonėms ir nekilnojamojo turto partneriams, taip pat paskolas nekilnojamojo turto projektams;

— „Europolis“: Varšuvoje (Lenkija) įsikūrusių biurų pastatų savininkė.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4411 — AXA IMD/Investkredit/Europolis šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Greffé Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32.



**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4303 — Thales/Finmeccanica/AAS and Telespazio)**

(2006/C 248/11)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. spalio 6 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį, kai įmonės „Thales S.A.“ (toliau — „Thales“, Prancūzija) ir „Finmeccanica Societa per Azioni“ (toliau — „Finmeccanica“, Italija), pirkdamos dviejų veikiančių bendrų įmonių akcijas ir į jas papildomai investuodamos turto, įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių „Alcatel Alenia Space SAS“ (toliau — AAS, Prancūzija) ir „Telespazio Holding srl“ (toliau — „Telespazio“, Italija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- „Thales“: svarbiausios informacinės sistemos gynybos, kosminės aviacijos transporto ir civilinio saugumo technologijos;
- „Finmeccanica“: inžinerijos grupė, užsiimanti diversifikuota veikla kosminės aviacijos, gynybos sistemų, energetikos, ryšių, transporto ir automatizavimo srityse;
- AAS: antžeminių ir kosmoso sistemų, t. y. palydovų, posistemų ir įrangos, kūrimas, gamyba ir tiekimas;
- „Telespazio“: paslaugų ir galutinio vartotojo sistemų, pagrįstų su palydovais susijusiais sprendimais, tiekimas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4303 — Thales/Finmeccanica/AAS and Telespazio šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Greffes Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla Nr. COMP/M.4382 — TPG/Aleris)**

(2006/C 248/12)

**(Tekstas svarbus EEE)**

2006 m. spalio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4382 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla Nr. COMP/M.4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net)**

(2006/C 248/13)

**(Tekstas svarbus EEE)**

2006 m. rugsėjo 8 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra italų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4317 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4363 — Yum/Pizza Hut)**

(2006/C 248/14)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. rugsėjo 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4363 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4339 — SCOR/Revios)**

(2006/C 248/15)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. rugsėjo 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4339 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4357 — Bridgepoint/Dorna)**

(2006/C 248/16)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. spalio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4357 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4386 — Cinven/Aero Invest)**

(2006/C 248/17)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. spalio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4386 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

## III

(Pranešimai)

## KOMISIJA

## F-Paryžius: Reguliarių oro paslaugų tiekimo paslaugos

Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Prancūzijos paskelbti konkursai teikti reguliaraus oro susisiekimo paslaugas iš Strasbūro

(2006/C 248/18)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 m. liepos 23 d. Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Prancūzija nustatė su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus dėl reguliarių oro susisiekimo paslaugų teikimo tarp Strasbūro ir Amsterdamo, vidurio Anglijos, Kopenhagos, Frankfurto, Madrido, Milano, Prahos, Varšuvos ir Vienos, kuriems taikomos normos buvo atitinkamai paskelbtos 2006 10 13 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 246.

Viešieji konkursai skelbiami atskirai kiekvienam iš šių maršrutų:

- Strasbūras — Amsterdamas,
- Strasbūras — vidurio Anglija (Mančesteris arba Liverpulius, arba Lidsas),
- Strasbūras — Kopenhaga,
- Strasbūras — Frankfurtas,
- Strasbūras — Madridas,
- Strasbūras — Milanas (Malpensa arba Linate, arba Bergamo),
- Strasbūras — Praha,
- Strasbūras — Varšuva,
- Strasbūras — Viena.

Kalbant apie visus pirmiau nurodytus maršrutus, jeigu nė vienas oro vežėjas nuo 2007 m. vasario 25 d. nepradėtų arba nebūtų pasirengęs pagal nustatytus su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus pradėti vykdyti oro susisiekimo aptariamais maršrutais, neprašydamas finansinės kompensacijos, Prancūzija minėto Reglamento (EB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatyta tvarka nusprendė suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis

tik vienam vežėjui ir, paskelbusi konkursą, šias oro susisiekimo paslaugas leisti teikti nuo 2007 m. kovo 25 d. iki dienos prieš IATA 2010 m. vasaros aviacinio sezono pradžią – 2010 m. kovo 27 d..

Kandidatai galės pateikti pasiūlymus dėl keleto pirmiau išvardytų maršrutų, ypač jei dėl to bus sumažintas bendros reikalingos kompensacijos dydis. Tačiau kandidatai turės aiškiai nurodyti kiekvienam maršrutui reikalingos kompensacijos dydį, pakeistą atsižvelgus į įvairius pasiūlymų atrankos derinius, jei būtų atrinkta tik dalis maršrutų, dėl kurių jie pateikė pasiūlymus.

2. **Kiekvieno konkurso tikslas:** Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas nuo 2007 m. kovo 25 d. kiekvienu iš 1 dalyje nurodytų maršrutų laikantis atitinkamų 2006 10 13 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 246 paskelbtų su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų.
3. **Dalyvavimas konkurse:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo išduotą galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti.
4. **Konkurso procedūra:** Visi konkursai organizuojami pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, g, h ir i punktų nuostatas.
5. **Konkurso dokumentai:** Visą konkurso dokumentų rinkinį, įskaitant specialias konkurso taisykles, susitarimą dėl įsipareigojimo teikti viešąją paslaugą ir jo techninį priedą (Strasbūro oro uosto patrauklumo demografiniu ir socialiniu-ekonominiu požiūriais aprašą, Strasbūro oro uosto aprašą, rinkos tyrimus, informaciją apie Europos Parlamentą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbtą su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų turinį) nemokamai galima gauti adresu:

Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue La Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Tel. (33) 1 43 17 66 42. Faks. (33) 1 43 17 77 69. El. p. jean-louis.girodet@diplomatie.gouv.fr.

6. **Banko užstatas:** Skiriant maršrutą, Europos Sąjungoje įsisteigęs bankas, kuriam yra suteiktas ilgalaikis reitingas „Standard and Poors A+“ (arba jam lygiavertis), turės pateikti reikalaujamą 10 % prašomos kompensacijos sumos sudarančią banko garantiją. Ši garantija pasirinktam kandidatui užtikrins gerą sutarties įgyvendinimą visą jos galiojimo laiką ir bus grąžinta tik galutinai subalansavus sąskaitas.
7. **Finansinė kompensacija:** Kandidatų pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyta aiški kompensacijos už sutartyje numatytu laikotarpiu kiekvienu maršrutu teikiamas oro susisiekimo paslaugas suma (atskirai nurodomos sumos už pirmąjį laikotarpį nuo 2007 m. kovo 25 d. iki 2008 m. kovo 29 d., už antrąjį laikotarpį nuo 2008 m. kovo 30 d. iki 2009 m. kovo 28 d. ir už trečiąjį laikotarpį nuo 2009 m. kovo 29 d. iki 2010 m. kovo 27 d.). Galutinė tiksli skirtos kompensacijos suma kiekvienam laikotarpiui nustatoma „ex-post“ pagal realias dėl paslaugų susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus įrodomuosius dokumentus ir neviršijant pasiūlyme nurodytos sumos.
8. **Tarifai:** Kandidatų pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti nustatyti tarifai ir jų keitimo sąlygos.
9. **Sutarties galiojimo laikas, daliniai jos pakeitimai ir nutraukimas:** Sutartis įsigalioja nuo 2007 m. kovo 25 d. Jos galiojimas baigiasi dieną prieš IATA 2010 m. vasaros aviacinio sezono pradžią – 2010 m. kovo 27 d. Sutarties įgyvendinimas susitarus su vežėju bus tikrinamas pasibaigus kiekvienam iš trijų 7 straipsnyje apibrėžtų laikotarpių. Nenumatyta pasikeitus paslaugos teikimo sąlygoms, kompensacijos suma galės būti persvarstyta.
- Pagal 2006 10 13 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 246 paskelbtus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus pasirinktas vežėjas paslaugų teikimą gali nutraukti tik iš anksto, ne mažiau nei prieš šešis mėnesius, įspėjęs apie tai.
10. **Nuobaudos:** Jei vežėjas nesilaiko 9 straipsnyje nurodyto išankstinio įspėjimo termino, jis yra baudžiamas bauda, kuri apskaičiuojama:
- pirmuoju laikotarpiu (nuo sutarties įsigaliojimo iki 2008 m. kovo 29 d.) – mėnesinį vidutinį per pirmuosius paslaugos teikimo mėnesius nustatytą skrydžių trūkumą padauginus iš koeficiento 3 ir iš mėnesių, kai nebuvo laikomasi išpareigojimų, skaičiaus,
  - antruoju laikotarpiu (nuo 2008 m. kovo 30 d. iki 2009 m. kovo 28 d.) – mėnesinį vidutinį ankstesniu laikotarpiu nustatytą skrydžių trūkumą padauginus iš koeficiento 3 ir iš mėnesių, kai nebuvo laikomasi išpareigojimų, skaičiaus,
  - kitais metais – mėnesinį ankstesniu laikotarpiu nustatytą skrydžių trūkumą padauginus iš koeficiento 3 ir iš mėnesių, kai nebuvo laikomasi išpareigojimų, skaičiaus.
- Jei vežėjas dėl force majeure negalėtų teikti aptariamų paslaugų, finansinės kompensacijos suma galėtų būti sumažinta proporcingai neįvykdytiems skrydžiams.
- Jei vežėjas skrydžių aptariamam maršrutu nevykdėtų dėl su force majeure nesusijusių priežasčių arba nesilaikytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, Strasbūro prekybos ir pramonės rūmai arba Užsienio reikalų ministerija galėtų:
- sumažinti finansinės kompensacijos sumą proporcingai neįvykdytiems skrydžiams,
  - paprašyti vežėjo pateikti paaiškinimus. Jei paaiškinimai nebus pakankami, sutartis galės būti nutraukta.
- Šios nuobaudos taikomos nepažeidžiant Civilinės aviacijos kodekso R. 330-20 straipsnio nuostatų taikymo.
11. **Pasiūlymų teikimas:** Pasiūlymai turi būti pateikti iki (17.00), vietos laiku šiuo adresu:
- Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue La Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16,
- ne vėliau kaip per 5 savaites nuo šio kvietimo teikti pasiūlymus konkursui paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, registruotu laišku su gavimo patvirtinimu (laiško išsiuntimo data bus laikoma pasiūlymų pateikimo data) arba pristačius į vietą gavėjui pasirašius.
12. **Konkurso galiojimas:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkto pirmąjį sakinį kiekvieno konkurso galiojimui taikoma sąlyga, kad nė vienas Bendrijos vežėjas iki 2007 m. vasario 25 d. nepateiktų naudojimosi aptariamam maršrutu programos dėl su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų vykdymo nuo 2007 m. kovo 25 d., nereikalaujamas jokios finansinės kompensacijos.

**UK-Kardifas: Reguliarių oro susisiekimo paslaugų vykdymas****Jungtinė Karalystė kviečia dalyvauti konkurse pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą dėl reguliariojo oro susisiekimo tarp Kardifo ir RAF Valley, Anglesis**

(2006/C 248/19)

(Tekstas svarbus EEE)

1. **Įvadas:** Remiantis 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktu, Jungtinė Karalystė nustatė su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl reguliariojo oro susisiekimo tarp Kardifo ir RAF Valley, Anglesis. Šių su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų standartai buvo paskelbti 2006 10 5 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 240.

Jeigu iki [vieno mėnesio nuo paskelbimo dienos] nė vienas oro vežėjas nepradėtų arba nebūtų pasirengęs pradėti vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą tarp Kardifo ir RAF Valley, Anglesis, pagal nustatytus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Jungtinė Karalystė, laikydamasi pirmiau minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytos tvarkos, nusprendė ne anksčiau kaip nuo 2007 m. vasario 21 d. leisti naudotis šiuo maršrutu tik vienam konkurso tvarka išrinktam vežėjui.

Sutartį su konkurso dalyviu sudarys Nacionalinė Velso Asamblėja.

2. **Viešojo konkurso tikslas:** Ne anksčiau kaip nuo 2007 m. vasario 21 d. vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą tarp Kardifo ir RAF Valley, Anglesis, pagal šiam maršrutui nustatytus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, apie kuriuos buvo skelbta 2006 10 5 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 240.
3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi oro vežėjai, turintys valstybės narės išduotą galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo. Skrydžiai bus vykdomi pagal Civilinės aviacijos administracijos (CAA) nustatytą tvarką.
4. **Viešojo konkurso tvarka:** Šis konkursas organizuojamas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, g, h, ir i punktų nuostatas.
5. **Konkurso dokumentai/sąlygos ir t. t.:** Visus konkurso dokumentus, įskaitant paraiškos formą, specifikaciją, sutar-

ties sąlygas ir (arba) sutarties sąlygų priedą, bei su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų teksto originalą, paskelbtą 2006 10 5 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 240, nemokamai galima gauti Nacionalinėje Velso Asamblėjoje:

Procurement Branch 6, Roads and Rail Division, National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ, United Kingdom. Tel. (44-29) 20 82 62 86. Faks: (44-29) 20 82 62 33. (Kreiptis: Richard Osborne, Viešųjų pirkimų skyrius (Procurement Unit), arba el. paštu: RNR6@Wales.gov.uk).

Oro linijų bendrovių konkursui pateikti dokumentai turės atspindėti jų finansinę būklę (metinę ataskaitą ir patikrintas paskutiniųjų 3 metų sąskaitas, nurodant apyvartą ir paskutiniųjų 3 metų pelną prieš išskaičiuojant mokesčius), ankstesnę patirtį ir technines galimybes teikti nustatytas paslaugas. Nacionalinė Velso Asamblėja pasilieka teisę prašyti papildomos informacijos apie visų pareiškėjų finansinius ir techninius išteklius bei galimybes.

Kainos paraiškose turėtų būti nurodomos svarais sterlingų (GBP), o visi patvirtinamieji dokumentai parengti anglų kalba. Sutarčiai bus taikomi Anglijos ir Velso teisės aktai.

6. **Finansinė kompensacija:** Pateiktose paraiškose turėtų būti nurodoma suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad paslaugas būtų galima teikti trejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios (kartu su kiekvienų metų analize). Kompensacijos dydis turėtų būti apskaičiuotas pagal specifikaciją. Didžiausią sumą, kuri galiausiai buvo skirta, galima persvarstyti tik tuo atveju, jeigu nenumatyti pasikeistų veiklos sąlygos.

Visi sutartyje numatyti mokėjimai vykdomi svarais sterlingų (GBP).

7. **Sutarties galiojimo laikotarpis, pakeitimas ir nutraukimas:** 3 metų sutartis pradės galioti ne anksčiau kaip 2007 m. vasario 21 d.. Sutartis gali būti pakeista arba nutraukta laikantis sutarties nuostatose nustatytos tvarkos. Keisti paslaugą leidžiama tik gavus Nacionalinės Velso Asamblėjos sutikimą.

8. **Baudos, vežėjui nevykdant sutarties sąlygų:** Jeigu vežėjas dėl kokios nors priežasties nevykdo skrydžio, atsižvelgiant į toliau nurodomus dalykus, Nacionalinė Velso Asamblėja subsidiją proporcingai gali mažinti už kiekvieną nevykdytą skrydį, jeigu Nacionalinė Velso Asamblėja subsidijos nemažina tada, kai vykdyti skrydžio neįmanoma dėl bet kurios iš toliau išvardytų priežasčių ir jei atitinkamas įvykis įvyko ne dėl vežėjo veiksmų ar aplaidumo:

- oro sąlygų;
- oro uostų uždarymo;
- su aviaciniu saugumu susijusių priežasčių;
- streikų;
- su skrydžių sauga susijusių priežasčių.

Pagal sutarties sąlygas taip pat prašoma, kad vežėjas paaiškintų dėl kokių priežasčių jis nevykdė skrydžio.

Nacionalinė Velso Asamblėja pasilieka teisę pirma laiko nutraukti sutartį, jei nuolat arba iš esmės pažeidžiamos sutarties sąlygos.

9. **Galutinis paraiškų pateikimo terminas:** 1 mėnuo nuo šio pranešimo paskelbimo.

10. **Paraiškų pateikimo tvarka:** Paraiškos turi būti siunčiamos šiuo adresu:

Head of Procurement, Procurement Branch 6, RNR Division, Room 2-045, National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ, United Kingdom.

Vokus su paraiškomis atplėšti leidžiama iš Nacionalinės Velso Asamblėjos Geležinkelių ir naujų kelių padalinio Viešųjų pirkimų skyriaus paskirtiems pareigūnams. Paraiškos pateikiamos laikantis konkurso dalyviams išsiųstuose dokumentuose nustatytos tvarkos.

11. **Kvietimo dalyvauti viešajame konkurse galiojimas:** Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą, šis kvietimas dalyvauti konkurse galioja tik tuomet, jei joks Bendrijos oro vežėjas, negaudamas jokios subsidijos, per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo nepateikia programos teikti paslaugas aptariamame maršrute nuo ne anksčiau kaip 2007 m. vasario mėn. arba iki tos datos, pagal nustatytus su viešąją paslauga susijusius išsipareigojimus. Nacionalinė Velso Asamblėja pasilieka teisę nepriimti nė vienos paraiškos, jeigu dėl pagrįstų priežasčių visos paraiškos laikomos nepriimtiniomis. Pasiūlymas teikti paslaugas galioja ne mažiau kaip 3 mėnesius.